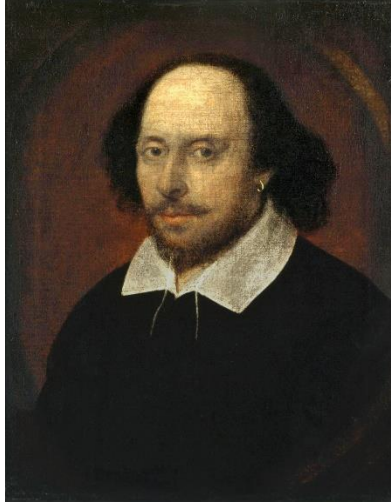


ΓΟΥΙΛΙΑΜ ΣΑΙΞΠΗΡ
ΒΑΣΙΛΙΑΣ ΛΗΡ

[ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ](#)



William Shakespeare (1564 – 1616). Πορτρέτο από τον John Taylor (1610).
Πηγή: Wikipedia

Στην παρακάτω σκηνή από τον Βασιλιά Ληρ του Γουίλιαμ Σαίξπηρ παρακολουθούμε μια άλλη σύγκρουση γονιού με παιδί, ανάμεσα σε πατέρα και κόρη αυτή την φορά. Η σύγκρουση ξεσπάει όταν ο βασιλιάς, λίγο πριν μοιράσει το βασίλειό του στις τρεις κόρες του, ζητά από αυτές να του δώσουν διαπιστευτήρια της αγάπης τους. Τότε η μικρότερη Κορντέλια, μετά τις ψεύτικες κολακείες των δυο μεγαλύτερων αδελφάδων της, του απαντάει με ειλικρίνεια.

Πρώτη πράξη, σκηνή 1 (σελ. 13/14)

ΚΟΡΝΤΕΛΙΑ

Σεβαστέ μου κύριε, με γέννησες, μ' ανάθρεψες, μ' αγάπησες, κι εγώ ανταποδίδω από καθήκον υπακοή, αγάπη και τιμή στο πρόσωπό σου. Γιατί οι αδελφές μου παντρευτήκανε, αφού, όπως λένε, μόνο εσένα αγαπάνε; Ενώ εγώ, αν παντρευτώ, θα πρέπει να προσφέρω στον άντρα που θα με ζητήσει τη μισή αγάπη, τις μισές φροντίδες και το μισό μου σεβασμό. Αν είναι ν' αγαπάω μόνο τον πατέρα μου, όπως οι αδελφές μου, δεν παντρεύομαι ποτέ.

[...]

ΛΗΡ

Πολύ καλά! Γι' αυτό, προίκα σου θα έχεις την ειλικρίνειά σου, γιατί, μα τις ιερές ακτίνες του ήλιου, μα το σκοτάδι και τα μυστήρια της Εκάτης, μα τις δυνάμεις που καθορίζουν τη ζωή μας και το θάνατο, σού αρνιέμαι στο εξής κάθε μου πατρική φροντίδα, κάθε δεσμό συγγενικό και κάθε δεσμό αίματος, και σού δηλώνω πως θα είσαι για πάντα ξένη και σ' εμένα και στην καρδιά μου. Καλύτερα τον Σκύθη βάρβαρο ή αυτόν που χόρτασε με σάρκες των παιδιών του ν' αγκαλιάσω, να ελεήσω, να βοηθήσω, παρά εσένα που ονόμαζα κάποτε κόρη μου!

Βασιλιάς Ληρ, Κέδρος 2006, μετ. Ερρίκος Μπελιές, σελ. 13-14

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ

ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ: ΗΡΑΚΛΗΣ ΧΑΤΖΗΩΑΝΝΙΔΗΣ

ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ: ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΜΠΕΤΣΑΚΟΣ

ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ: ΗΡΑΚΛΗΣ ΧΑΤΖΗΩΑΝΝΙΔΗΣ